

KONINKRIJK BELGIË

ADVIES 47.934/1
VAN 18 MAART 2010VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling Wetgeving, eerste kamer, op 2 maart 2010 door de Minister van Werk verzocht haar, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 19 december 2001 tot bevordering van de tewerkstelling van langdurig werkzoekenden met het oog op het bevorderen van de tewerkstelling van werkzoekenden met een verminderde arbeidsgeschiktheid", heeft het volgende advies gegeven:

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS 47.934/1
DU 18 MARS 2010DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ÉTAT

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, première chambre, saisi par la Ministre de l'Emploi, le 2 mars 2010, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 19 décembre 2001 de promotion de mise à l'emploi de longue durée visant à favoriser l'emploi de demandeurs d'emploi avec une aptitude au travail réduite", a donné l'avis suivant:

1. In de inleidende zin van artikel 1 van het ontwerp dienen in de Nederlandse tekst de woorden "van koninklijk besluit", die tweemaal voorkomen, eenmaal te worden geschrapt.

2. In het ontworpen artikel 3, derde lid, van het koninklijk besluit van 19 december 2001 tot bevordering van de tewerkstelling van langdurig werkzoekenden (artikel 1, 2/, van het ontwerp), dient in de inleidende zin te worden geschreven "Voor de toepassing van het eerste (niet: vorige) lid, 4/, wordt verstaan onder ...".

3. Wat betreft het ontworpen artikel 3, derde lid, 1/, van het koninklijk besluit van 19 december 2001 (artikel 1, 2/, van het ontwerp), dient te worden nagegaan of de verwijzing naar de "voorwaarden om ingeschreven te worden in het Vlaams Agentschap voor Personen met een Handicap" onverkort kan worden behouden, gelet op het bepaalde in de artikelen 3 en 4 van het besluit van de Vlaamse Regering van 18 juli 2008 betreffende de professionele integratie van personen met een arbeidshandicap. In voorkomend geval zal de tekst van het ontworpen artikel 3, derde lid, 1/, moeten worden aangepast.

4. In het ontworpen artikel 3, derde lid, 2/, van het koninklijk besluit van 19 december 2001 (artikel 1, 2/, van het ontwerp), dient in de Nederlandse tekst het opschrift van de wet van 27 februari 1987 correct te worden weergegeven. Het woord "tegemoetkoming" dient bijgevolg in het meervoud te worden geschreven.

1. Dans le texte néerlandais de la phrase liminaire de l'article 1^{er} du projet, on supprimera une fois les mots "van koninklijk besluit" qui y figurent deux fois.
2. Dans la phrase introductive de l'article 3, alinéa 3, en projet, de l'arrêté royal du 19 décembre 2001 de promotion de mise à l'emploi des demandeurs d'emploi de longue durée (article 1^{er}, 2/, du projet), on écrira "Pour l'application de l'alinéa 1^{er} (et non: précédent), 4/, on entend par...".
3. En ce qui concerne l'article 3, alinéa 3, 1/, en projet de l'arrêté royal du 19 décembre 2001 (article 1^{er}, 2/, du projet), on vérifiera si la référence aux "conditions pour être inscrit à la Vlaams Agentschap voor Personen met een Handicap" peut être maintenue telle quelle, compte tenu des articles 3 et 4 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 18 juillet 2008 relatif à l'intégration professionnelle des personnes atteintes d'un handicap à l'emploi. Le cas échéant, le texte de l'article 3, alinéa 3, 1/, en projet sera adapté.
4. Dans le texte néerlandais de l'article 3, alinéa 3, 2/, en projet, de l'arrêté royal du 19 décembre 2001 (article 1^{er}, 2/, du projet), on reproduira correctement l'intitulé de la loi du 27 février 1987. On écrira dès lors le mot "tegemoetkoming" au pluriel.

De kamer was samengesteld uit

La chambre était composée de

de Heren
Messieurs

M. VAN DAMME,

kamervoorzitter,
président de chambre,

J. BAERT,
W. VAN VAERENBERGH,

staatsraden,
conseillers d'État,

M. RIGAUX,
M. TISON,

assessoren van de afdeling Wetgeving,
assesseurs de la section de législation,

Mevrouw
Madame

G. VERBERCKMOES,

griffier,
greffier.

Het verslag werd uitgebracht door
Mevr. N. VAN LEUVEN, adjunct-auditeur.

Le rapport a été présenté par
Mme N. VAN LEUVEN, auditeur adjoint.

De overeenstemming tussen de Nederlandse
en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht
van de H. W. VAN VAERENBERGH.

La concordance entre la version néerlandaise
et la version française a été vérifiée sous le
contrôle de M. W. VAN VAERENBERGH.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT

G. VERBERCKMOES

M. VAN DAMME